



词语搭配变化研究

——以隋前若干动词与名词的搭配变化为例

张治三 著

齊魯書社

词语搭配变化研究

——以隋前若干动词与名词的搭配变化为例

张诒三 著

齊魯書社

图书在版编目(CIP)数据

词语搭配变化研究:以隋前若干动词与名词的搭配
变化为例/张诒三著. — 济南:齐鲁书社, 2005. 6

ISBN 7-5333-1500-6

I. 词… II. 张… III. 汉语-词语-研究-古代
IV. H131

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 042119 号

词语搭配变化研究

——以隋前若干动词与名词的搭配变化为例

张诒三 著

齐鲁书社出版发行

(地址: 济南经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001)

E-mail: qlss@sdpress.com.cn

日照报业印刷有限公司印刷

850×1168 毫米 32 开本 11.125 印张 2 插页 246 千字

2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 7-5333-1500-6

H·48 定价: 23.00 元

序

方一新

友生张诒三副教授的博士学位论文《词语搭配变化研究——以隋前若干动词与名词的搭配变化为例》即将出版，作者嘱我在书前写几句话，盛情难却，就写一些想法和感受吧。

语言是一个系统，语言的词汇也不例外。汉语词汇具有系统性，这已经成为学者们的共识。近些年来，一些从事中古、近代汉语词汇研究的学者，已经不满足于原有的词语考释、专书词汇研究这样一些研究模式，而是尝试从系统的角度认识汉语历史词汇的发展，为汉语词汇史研究添砖加瓦，开拓新路。从常用词（基本词）、语义场、词的聚合、组合等角度进行的研究就是明证。诒三从词语搭配的角度研究隋以前动词和名词搭配的历时变化，从词的组合的角度研究历史词汇，这当有助于考察汉语的词汇系统，在研究历史词汇方面另辟蹊径。

关于词语搭配，国内外都有学者作过很好的论述。英国语言学家弗斯（J. R. Firth, 1890—1960）认为：搭配（collocation）是指某个词项与别的词项在习惯上的连用。搭配可以是惯常的和非惯常的，后者表示一种特殊的意义。比如说在汉语中，“白”和“米”是惯常的搭配，“黑”和“米”是一种非惯

常的搭配，“黑米”便标志着米的一个特殊品种。（《意义的各种方式》，1951）北京大学蒋绍愚先生指出：“词的组合关系，简单地说就是词的搭配关系。词的组合关系的历史变化，主要表现在以下两个方面：1）同一个词，词义基本不变，但在不同的历史时期组合关系有所不同。……2）在某一时期的语言平面中，既有继承前一时期的旧词和旧语法成分，又有新产生的新词和新语法成分，新旧的组合关系往往不同。”（《关于汉语词汇系统及其发展变化的几点想法》，1989）诒三的论文，就是探讨这种“往往不同”的“新旧的组合关系”的。

作者在前辈学者的研究实践和有关理论思考的启发下，对词语搭配的历时变化现象进行专题探讨，选题是有开创意义的，这是因为：

首先，考察词语搭配变化是观察语言史的一个角度。语言的变化表现在语音、语法、词汇等诸多方面，词语搭配变化是语言变化的客观存在，对这一客观存在的语言现象进行探讨，无疑是有意义的。从词汇史的角度来说，本书对词语搭配变化的考察不仅注意单个词的变化，也注意词语之间关系的变化；从语法的角度来说，对词语搭配变化的考察既注意语法规律的变化，同时也兼顾到每个词的语法功能的变化。例如，饮食类动词中，“饮”、“食”、“饭”三词在上古都具有使动意义，可以带表示施动关系的对象宾语，本书通过观察这三个词与表示施动关系的对象宾语搭配的历时演变情况，大致勾勒了这三个词使动意义由盛到衰的过程，即：魏晋南北朝时期“饮”、“食”、“饭”三词之中，只有“饮”的使动意义保留至今，但仅限于带动物名词宾语；“食”、“饭”的使动意义在实际口语中明显地衰微了（111—175页）。

其次，考察词语搭配变化又是考察词义变化的一个角度。现代语言学理论告诉我们，词的意义包括词汇义、色彩义、语体义、搭配义等。词语搭配变化研究在考察词语意义时，更注意考察词语的搭配意义及其变化，和以往的研究相比，提供了观察词义变化的一个新的角度。例如动词“走”，在先秦两汉时期基本是“跑”的意思，但现代汉语中的“跑”不能带表示动作行为目标的名词宾语，而“走”则可以带表示动作行为目标的名词宾语，王力先生主编《古代汉语·常用词》“走”字条下列出两个义项：“①跑；②跑向。”就是注意了现代汉语的“跑”和古代汉语的“走”不是一对一的关系，两个词在语法功能和语法意义方面有所不同，而“走”的“跑向”义，是现代汉语“跑”所没有的，王先生列出这两个义项，对古代“走”的词义的把握是很准确的。但是，汉语中“走”带名词宾语的语法功能是什么时候消失的，其消失的过程怎样，要回答这些问题，就只有考察“走”的搭配变化了。本书经过调查分析后认为：魏晋南北朝时期“走向……（地名）”搭配的用例在增加，动词“走”带表示动作行为的目标和方向宾语的语法功能已经衰退（271—286页）。在这一问题上做了有益的探讨。

本书通过对饮食、行走交通及其他三类动词和名词搭配的研究，在前人时贤研究的基础上，从词语搭配的角度，勾勒了词义演变的轨迹，丰富了汉语史的研究。作者指出：新词的产生、旧词的消亡、常用词的更替，都可以从词语搭配变化方面得到反映。书中通过对一些词语的细致具体的描写证明了这一点。例如，“济”“渡”在表示“越过……（河流）”义位上构成一组同义词。先秦时期“济”比“渡”活跃；汉代以后，

“渡”渐渐代替了“济”，而且比“济”的义域更宽，搭配的功能也更多（297—309页）。又如，“如”作为动词，表示“到……（地方）去”义，是先秦文献的常用义，使用频繁。但到了中古以后，尤其是在口语性较强的文献中，动词“如”已经较为罕见，趋于消亡（295—297页）。这一类的研究和结论，比已有的研究更进一步，体现了词语搭配研究的宝贵价值。

本书的相关成果，可以为古籍整理、辨伪及辞书编纂服务。例如，旧题失译附后汉录的《大方便佛报恩经》出现了“饮气”一词，意思是忍气吞声，凡三见。“气”谓气愤，是表示心理活动的名词。本书通过对“饮”一词的搭配变化特点的调查研究后指出：“饮”与表示心理活动的名词搭配使用，是在三国至南北朝的齐梁时代，“饮气”在中土典籍中最早见于《魏书》，是三国以后产生和发展的语言现象。这为判定《大方便佛报恩经》的翻译年代不早于三国提供了一条证据（310—313页）。“御”在莅临义的基础上，又出现了“御+皇宫、宫廷”的搭配用法，如“御延昌殿”、“御天文殿”等词组，产生了“居住于……”这一新的义项，《汉语大词典》等大型辞书未收该义（321—322页）。

除了研究具体入微外，本书在材料的调查统计方面是下了很大功夫的。作者采用了分类列举、列表统计等研究方法，语料翔实，分析细密，体现了作者严谨踏实的学风。这在浮躁功利的今天，尤其值得赞许和提倡。

本书的特点当不止这些，读者自可细细品读，这里就不一一罗列了。

有关动名搭配研究，需要考察、分析大量的文献，加之前

人在这方面的论著不多，无论成果还是方法，都缺乏可资参考和利用的范本，因而本书作了开创性的工作，其难度也是可想而知。但从更高标准看，本书在一些问题上，也还有待于作进一步的考察和研究。本书考察了饮食、行走交通类以及“宰”、“穿”、“鼓”等几个动词，就总量而言，所考察的动词面还略显狭窄。

如，本书第一章曾对“病”表示疾病义的搭配情况作了考察，指出：以“病”为中心语素而产生的词语搭配“～病”，古今汉语有别。先秦时期，主要有“有”、“遇”、“为”；至魏晋南北朝时，则新增了“卧”、“被”、“发”、“得”、“生”、“致”、“抱”、“中”、“寝”、“婴”、“起”、“成”、“滞”、“结”等14个动词，数量增加较多，变化明显（1—4页）。

作者的考察是深入而细致的。稍可补充的是，六朝时期，“感”也能和“病”结合，组成“感病”一语。《南齐书·张欣泰传》：“元徽中，兴世在家，拥雍州还资，见钱三千万。苍梧王自领人劫之，一夜垂尽。兴世忧惧感病卒。”《南史·褚澄传》：“豫章王感病，高帝召澄为疗，立愈。”还有“感气病”、“感疾”、“感心疾”、“感脚疾”等说法，用例很多。^①近代汉语中这一组合也习见。如：宋邵伯温《邵氏闻见录》卷二〇：“熙宁十年夏，康节先生感微疾，气日益耗，神日益明。”《老残游记》第十五回：“谁知这个女婿去年七月感了时气，到了八月半边，就一命呜呼哀哉死了。”可补上“感……病”等相关用例。

总之，本书在动名词语搭配方面进行了有益的尝试，这方

^① 参看拙著《东汉魏晋南北朝史书词语笺释》43—45页，黄山书社，1997。

面的天地还十分广阔。今后应当再拓展考察的对象，揭示演变机制和规律，更加系统全面地研究动名搭配并在其他搭配方面下功夫，把词语搭配变化研究推向深入。

诒三是 1999 年入浙江大学攻读博士学位的，我们相处三年，十分融洽。一年后要进行博士论文的开题报告，诒三提出要把词语搭配作为论文题目，说实在的一开始我是有些担心的，毕竟这方面问津者少，研究难度大。诒三是山东菏泽人，虽然没有山东大汉的块头和外表，但生性沉稳，对认准的目标抓住不放。在他的坚持下，我同意以现在这个题目作为他的博士论文。诒三已经是有家小的人了，但他在校的三年里，每天都是宿舍、图书馆（资料室）、食堂，三点一线，始终在学问方面孜孜以求，潜心向学，在读书、研究上付出了最大的努力，真不容易。论文完成后，得到了评审专家和答辩委员会成员的肯定和鼓励。以这样的精神继续前进，诒三一定会取得应有成绩的，我衷心地期待着。

目 录

序·····	方一新	1
第一章 引论·····		1
第一节 词语搭配变化研究的选题缘由·····		1
一、本选题的事实根据·····		1
二、本选题的理论依据·····		5
第二节 词语搭配变化研究的历史和现状·····		11
第三节 词语搭配变化研究在汉语史研究领域中的定位·····		17
第四节 词语搭配变化研究的必要性·····		24
第五节 本文所使用的材料和方法·····		30
一、材料及其历史分期·····		30
二、方法·····		32
第二章 隋以前一组饮食类动词与名词的搭配变化研究·····		33
第一节 “烹”、“煮”·····		33
第二节 “蒸”、“煎”、“熬”·····		56
第三节 “饮”·····		74
第四节 “食”·····		111
第五节 “饭”、“茹”·····		157
第三章 隋以前一组交通类动词与名词的搭配变化研究·····		176
第一节 “驾”、“御”、“驭”·····		176

第二节 “走”、“如”	238
第三节 “济”、“渡”	238
第四章 词语搭配变化研究在汉语史研究中的作用	239
第一节 根据词语搭配变化考察词义的变化	239
一、通过考察词语搭配区别同义词	239
二、词语搭配变化反映词语义域的变化	244
三、词语搭配变化反映词语义位的变化	259
第二节 根据词语搭配变化考察语法的变化	271
一、搭配变化反映单个词的语法功能的变化	271
二、搭配变化反映某类词语法功能的变化	286
第三节 根据词语搭配变化考察常用词的演变	292
一、搭配变化反映新词的产生	292
二、搭配变化反映旧词的死亡	295
三、搭配变化反映词汇的更替	297
第五章 词语搭配变化研究与古籍整理和辞书编纂	310
第一节 可以为古籍整理提供旁证	310
第二节 可以为辞书编纂提供资料	313
第六章 结语	323
参考文献	327
引用书目	331
后记	335

第一章 引 论

第一节 词语搭配变化研究的选题缘由

一、本选题的事实根据

语言的发展表现在各个方面，就词汇而言，词的意义有扩大、缩小和转移，新词产生，旧词死亡，这些都是就单个词的变化来说的，整个词汇系统的变化还有一个不可忽视的内容，那就是词与词之间的搭配也在时时变化着，不同的时代表现出不同的特点。“古今的词语搭配有一样的地方，也有不一样的地方，词语的搭配有它的时代性。”^① 词语搭配的时代特征有时是很明显的，比如人喝酒，古代叫“饮酒”，近代汉语如《水浒传》中叫“吃酒”，现代汉语普通话中说“喝酒”。

下面试以“病”为例（因是举例，本文只限于“病”用于“疾病”义时的搭配情况）来说明词语搭配的历时变化在语言中广泛存在的事实。

^① 李裕德：《现代汉语词语搭配》9页，商务印书馆，1998年8月北京第1版。

表示患有疾病，现代汉语可以说“有病了”，也可以说“患了病”、“生病了”、“染上了病”、“得病了”、“犯病了”等，可见，现代汉语中可以和“病”搭配的动词有“有”、“生”、“患”、“染”、“得”、“犯”等，这种情况是不是自古以来就是这样呢？

我们考察了先秦时期的有关文献，发现先秦时期可以和“病”搭配的动词主要有“有”、“遇”、“为”几个：

(1) 凡兽之有病者，有疡者，使疗之。（《周礼·天官·冢宰》）

(2) 楚人以是咎子重，子重病之，遂遇心病而卒。（《左传·襄公三年》）

(3) 孔子曰：“身有疡则浴，首有创则沐，病则饮酒食肉。毁瘠为病，君子弗为也，毁而死。君子谓之无子。”（《礼记·杂记下》）

通过考察魏晋南北朝时期的文献，可以发现魏晋南北朝时期和“病”搭配的动词有“卧”、“被”、“发”、“得”、“生”、“致”、“遇”、“抱”、“中”、“寝”、“婴”、“起”、“成”、“滞”、“结”等，如果考察的文献更多，所发现的可以和“病”搭配的动词恐怕还不止这些。

表示染上疾病的搭配有：

(4) 妻卒被病，行不能相随。（《宋书·乐志三》）

(5) 女家更以适人，女不乐行，其父母逼强，不得已而去，寻得病亡。（《宋书·五行志五》）

(6) 亡者不可复追，生病之徒宜加疗救。（《魏书·世宗宣武帝纪》）

(7) 在军遇病，诏遣医给药。（《魏书·樊子鸩传》）

(8) 会暑甚，士卒多疫死，援亦中病，遂困，乃穿岸为

室，以避炎气。（《后汉书·马援传》）

表示长年患病的搭配有：

（9）虬四节卧病，三时营灌，畅馀阴于山泽，托暮情于鱼鸟，宁非唐、虞重恩，周、邵宏施？（《南齐书·刘虬传》）

（10）吾所以数年之中抱病忍死者，顾门户计耳。（《魏书·陆侯传》）

（11）及寝病，帝驿马令作草书牋十首。（《后汉书·齐武王演传》）

（12）狱吏将加掠考，滂以同囚多婴病，乃请先就格，遂与同郡袁忠争受楚毒。（《后汉书·范滂传》）

（13）邕性笃孝，母常滞病三年，邕自非寒暑节变，未尝解襟带，不寝寐者七旬。（《后汉书·蔡邕传》）

表示疾病发作的搭配有：

（14）微深自咎恨，发病不复自治，哀痛谦不能已。（《宋书·王微传》）

表示由于某种原因导致某种疾病的搭配有：

（15）产妇蓐中，及疾病未愈，食梨多者，无不致病。欬逆气上者，尤宜慎之。（《齐民要术·插梨》）

（16）村野见苦乐彼此无所烧者，人之修道或在城傍依村而住，或在旷野无人之处，或时遇苦众人痛心，时复遭乐不以爲欢，不兴更乐起十二种病，彼者彼六尘此者此六情。（《出曜经》，《大》4/758 中^①）

（17）先有羸疾，体不堪劳，遂成病而死。（《世说新语·容止》）

① “《大》4/758 中”意思依次为《大正新修大藏经》卷次/页码/栏目，下同。

(18) 坐簀床而叹曰:“袁术乃至是乎!”因愤慨结病,欧血死。(《后汉书·袁术传》)

由以上罗列可知,先秦时期表示人患有疾病可以和“病”搭配的动词有“有”、“生”、“遇”、“为”几个,魏晋南北朝时期有“被”、“得”、“遇”、“中”、“卧”、“抱”、“寝”、“婴”、“滞”、“发”、“致”、“起”、“成”、“结”等,比先秦时期丰富得多,而现代汉语中可以 and “病”搭配的动词主要有“有”、“生”、“患”、“染”、“得”、“犯”几个,和魏晋南北朝时期相比又有不同;“有”、“生”两个动词和“病”的搭配是比较稳定的,自先秦至现代都有搭配的例子。但有不少动词和“病”的搭配具有明显的时代特征,魏晋南北朝时期“被病”、“遇病”、“中病”、“抱病”、“寝病”、“婴病”、“滞病”、“发病”、“起病”、“成病”、“结病”等搭配在现代汉语中已见不到了,现代汉语中的“染病”、“患病”、“犯病”等搭配在所考察的魏晋南北朝时期的文献中没有见到用例。

从不同历史时期和“病”搭配的动词的不同可知,词语搭配具有明显的时代特征。可见,一个词在词义、词性和语法规则变化的同时,其搭配在不同的历史时期也有着不同的面貌,这种不同表现在两个方面:一是搭配对象不同,二是搭配方式(关系)不同。

一个不容忽视的事实摆在我们面前:汉语词义在变化(扩大、缩小、转移)、常用词在演变(新词产生、旧词衰落和死亡)、词的搭配(搭配对象和搭配方式)也在不断变化。

既然词语搭配的历时变化现象是汉语发展历程中的客观事实,考察和研究词语搭配的历时变化现象就成为汉语发展史研究中不能不正视的内容,我们在研究词义变化(扩大、缩小、

转移)及其规律、语法发展和常用词演变(新词产生、旧词衰落和死亡)的同时,对于与这几个方面相互交织的词与词的关系的变化,亦即词语搭配(搭配对象和搭配方式)的变化是否也应给予必要的重视呢?某一种搭配最初产生于什么时代,后来又是怎样发展和消亡的;某一个时期有哪些不同于其他时期的搭配;词语搭配的历时变化与语法、词汇、词义的发展变化有哪些联系和区别?这些问题是否值得我们深入思考呢?

二、本选题的理论依据

语言是音义结合的符号系统,语言符号的系统性首先体现在语言要素的层级性上,其次体现在语言符号的组合关系和聚合关系这两个方面。

“符号和符号组合起来的关系称为符号的组合关系。”^① 符号的组合关系是有条件的,比如说“绿”和“叶”两个词语可以组成“绿叶”和“叶绿”,它们在两个组合中的关系不同,整个组合的性质也不同。

“在链条的某一环节上能够互相替换的符号具有某种相同的作用,它们自然地聚集成群。它们彼此的关系叫作聚合关系。”^② 拿“绿叶”、“兰光”、“白线”、“红花”这些组合说,“绿”、“兰”、“白”、“红”出现在相同的位置上,“叶”、“光”、“线”、“花”也出现在相同的位置上,“绿”、“兰”、“白”、“红”和“叶”、“光”、“线”、“花”各构成一个聚合。

词与词的组合关系往往被理解为语法关系或语法结构,这

① ② 叶斐声、徐通锵:《语言学纲要》32页,北京大学出版社,1981年10月第1版。

种认识是有局限的。比如说“他喝了一杯酒”和“他喝了一个馒头”两句话，都符合“主——谓——宾”这一语法结构，从语法上说是没有问题的，但后一个句子“他喝了一个馒头”显然不通，问题就在于“喝”与“馒头”不能搭配。可见，组合关系和语法关系并不是一回事。

二十世纪上半期的英国语言学家弗斯（John Rupert Firth, 1890—1960），提出了“搭配”（collocation）和“类连结”（colligation）两个概念。搭配指某个词项与别的词项在习惯上的连用。如“黑”和“夜”搭配，“夜”也和“黑”搭配，“夜”的一个意义就是跟“黑”的可搭配性，而“黑”的一个意义自然也是跟“夜”的可搭配性。搭配有惯常的和非惯常的两种，非惯常的搭配往往表示一种特殊的意义。如“白”和“米”是惯常的搭配，而“黑”和“米”就是一种非惯常的搭配，“黑米”表示米的一种特殊品种。“类连结”指某一语法范畴与别的语法范畴在习惯上的连用。如英语中冠词经常与名词处于类连结状态，这种类连结便构成冠词意义的一部分。

搭配和类连结通常是一致的，但也有不一致的时候。例如“一杯热水”和“一个热馒头”既符合“数量词—形容词—名词”这一类连结意义，又符合这些词语的搭配意义，但我们可以说“一杯开水”却不可说“一个开馒头”，尽管“一个开馒头”从类连结的角度看符合“数量词—形容词—名词”这一类连结意义，但“开”和“馒头”不能搭配。“可见搭配是就某个具体语言单位而言的，属词汇意义的层次，或者，更确切地说，属词汇意义和语法意义的中间环节；类连结是就某类语